

---

**RICHIESTA di OFFERTA (RFQ)**  
**Fornitura stampa di otto pubblicazioni IDLO**  
**RFQ NO. HQ-2022-00139**

Roma, li 20 maggio 2022

Gentili Signori,

Si invita codesta ditta a presentare la propria migliore offerta per la stampa di otto pubblicazioni IDLO di cui allegato B.

La vostra offerta dovrà utilizzare lo schema di offerta economica di cui all'allegato C.

La vostra offerta dovrà essere inviata mediante email, avere un contenuto non superiore a 10MB ed essere priva di qualsiasi forma di virus o contenuto corrotto, pena la non accettazione dell'offerta.

L'offerta sarà valutata in base al prezzo più vantaggioso rispondente ai criteri stabiliti nell'allegato A, punto q.

In caso di discrepanza tra il costo unitario ed il totale (ottenuto moltiplicando il prezzo unitario per il quantitativo), farà fede il costo unitario. Il totale sarà corretto dall'IDLO. Se l'offerente non accetterà il prezzo finale corretto dall'IDLO, l'offerta non sarà accettata.

L'offerente non potrà variare il proprio prezzo per nessun motivo dopo la data di scadenza per la presentazione delle offerte o durante il periodo di validità dell'offerta. Al momento dell'aggiudicazione del contratto, l'IDLO si riserva di aumentare o diminuire la quantità di pubblicazioni stampate, fino ad un massimo del 25% del totale dell'offerta, senza modifica del prezzo o degli altri termini e condizioni.

L'IDLO si riserva la facoltà di non accettare nessuna offerta o di non procedere ad una aggiudicazione e non sarà responsabile dei costi relativi alla preparazione e presentazione della vostra offerta, indipendentemente dal risultato della gara o dalla procedura di selezione delle offerte.

L'IDLO invita ogni eventuale fornitore ad evitare e prevenire qualsiasi conflitto di interesse, informando l'IDLO nel caso in cui l'offerente, o suo consulente, o membro del proprio personale fosse stato coinvolto nella preparazione dei requisiti, disegni, specifiche di gara, stime o ogni altra informazione utilizzata per questa richiesta di offerta.

Con la presentazione della propria offerta, l'offerente si impegna ad accettare i termini e le condizioni generali per la fornitura di beni dell'IDLO, e condizioni di pagamento entro 30 giorni dalla consegna dei beni/servizi, dietro presentazione fattura.

Questa richiesta di offerta include i seguenti documenti:

Istruzioni per gli offerenti	Allegato A
Specifiche tecniche/Capitolato	Allegato B
Schema di offerta economica	Allegato C

---

Condizioni generali dell'IDLO per la fornitura di beni ( <i>disponibile nella sola lingua inglese</i> ) e IDLO Supplier Code of Conduct ( <i>disponibile nella sola lingua inglese</i> )	Allegato D
--	------------

Gli offerenti potranno ottenere chiarimenti sulla presente gara facendone richiesta scritta all'IDLO al seguente indirizzo email: [tenders@idlo.int](mailto:tenders@idlo.int), indicando il seguente riferimento: "Richiesta chiarimenti" RFQ **HQ-2022-00139** nel soggetto dell'email.

Scadenza per la presentazione delle offerte

**Data: 24/05/2022**

**Ore 12:00, ora di Roma.**

Nell'attesa di ricevere la vs offerta, si inviano distinti saluti.

International Development Law Organization | IDLO  
Headquarters

## Allegato A

### Istruzioni per gli offerenti

a. Descrizione dei beni richiesti	Vedasi allegato B
b. Scadenza per la presentazione delle offerte	La vostra offerta dovrà essere inviata all'IDLO entro il giorno <b>24 maggio 2022, ore 12:00, ora di Roma</b>
c. Termini e condizioni per la fornitura di beni	Con la presentazione della propria offerta, l'offerente si impegna ad accettare incondizionatamente i termini e le condizioni generali per la fornitura di servizi di stampa e a conformarsi al codice di condotta dei fornitori dell'IDLO
d. Lingua	Questo documento è redatto in lingua inglese e italiana. In caso di discrepanze, farà fede la versione in lingua inglese. Sebbene l'Offerente possa scegliere di rispondere all'Offerta in italiano, i documenti e il contratto inviati dall'IDLO relativi all'Offerta saranno redatti in lingua inglese.
e. Termini di pagamento	I servizi saranno pagati entro 30 giorni dalla data di emissione fattura e dietro completamento soddisfacente della fornitura dei servizi.
f. Condizioni per il pagamento	Accettazione dei servizi di stampa da parte dell'IDLO, in base alla completa rispondenza ai termini della richiesta di offerta
g. Validità delle offerte a partire dalla data di scadenza per la presentazione delle offerte	<b>60 giorni.</b> In casi eccezionali, l'IDLO potrà richiedere agli offerenti di estendere la validità della propria offerta oltre la data stabilita in questa richiesta di offerta. Gli offerenti dovranno confermare per iscritto l'estensione della validità senza variazione di prezzo o condizioni.
h. Presentazione delle offerte	Le offerte dovranno essere inviate al seguente indirizzo email: <a href="mailto:tenders@idlo.int">tenders@idlo.int</a>
i. Offerte Parziali	<input checked="" type="checkbox"/> <b>Non ammesse</b> <input type="checkbox"/> Ammesse
j. Luogo di consegna	Sede IDLO, Viale Vaticano 106, 00165 Roma. Italia
k. Termini di consegna	Le Pubblicazioni IDLO stampate, ad esclusione dell'IDLO Annual Report 2021, saranno consegnate entro <b>le ore 10 del 27 maggio 2022</b> presso IDLO Headquarters, Viale Vaticano, 106, Roma 00165.
l. Lo sdoganamento, se richiesto, sarà effettuato a cura di	<input type="checkbox"/> IDLO <input type="checkbox"/> Fornitore <input checked="" type="checkbox"/> N/A

m. Valuta dell'offerta	EURO
n. Documenti preliminari da allegare all'offerta	<input checked="" type="checkbox"/> <b>Allegato C debitamente firmato e timbrato, e corrispondente alle specifiche tecniche di cui all'allegato B</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Visura camerale;</b>
o. Requisiti per la spedizione/imballo	<input checked="" type="checkbox"/> <b>N/A</b> <input type="checkbox"/> <del>Si</del>
p. Servizi post-vendita (se richiesti)	<input type="checkbox"/> garanzia su parti e/o riparazione per un minimo di <a href="#">Click to type</a> <input type="checkbox"/> supporto tecnico <input type="checkbox"/> unità sostitutiva in caso di manutenzione/riparazione
q. Valutazione delle offerte	<p>Le offerte saranno valutate in base ai seguenti criteri, elencati in ordine di importanza:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Trasmissione completa dei documenti preliminari come da Allegato A, punto n.</li> <li>2. Compliance tecnica come da Allegato B</li> <li>3. Termini di consegna</li> <li>4. Costo</li> </ol>
r. Aggiudicazione del contratto	<p>Il contratto sarà aggiudicato in base ai seguenti elementi:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>a) Invio dell'offerta economica (allegato C) firmata e timbrata;</li> <li>b) Offerta più conveniente, tecnicamente accettabile/conforme;</li> </ol>
s. Firma del contratto	<p>Entro cinque (5) giorni dalla data di ricezione del Contratto, l'offerente aggiudicato dovrà firmare e datare il Contratto e restituirlo a IDLO.</p> <p>La non restituzione del contratto entro 5 giorni, potrà costituire motivi sufficienti per l'annullamento dell'aggiudicazione e l'eventuale decadenza della eventuale garanzia offerta. In tal caso, IDLO potrà aggiudicare il Contratto al Secondo Offerente Classificato o richiedere nuove Offerte.</p>
t. Liquidazione danni	<input type="checkbox"/> <del>N/A</del> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Si – In caso di consegna tardiva dei Servizi, IDLO avrà il diritto di richiedere la liquidazione dei danni all'Appaltatore come previsto nell'Articolo 18 della Condizioni generali dell'IDLO per la fornitura di servizi.</b> <b>Se il Contraente non completa i servizi entro il termine di consegna specificato nel Contratto, come previsto nelle Condizioni Generali dell'IDLO per la fornitura di servizi, l'IDLO avrà diritto, senza preavviso formale e fatte salve le altre condizioni previste dal</b>

---

	<b>Contratto, ad un risarcimento per ogni giorno di ritardo nella fornitura e nel completamento dei Servizi.</b>
--	--

Questo documento è redatto in lingua inglese e italiana. In caso di discrepanze, farà fede la versione in lingua inglese.

## Allegato B

### Specifiche Tecniche

#### Specifiche dei servizi

Lotto	Descrizione	Specifiche	Unità di misura	Quantità
1	Pubblicazione <i>"Community Paralegals"</i>	Formato chiuso A4 aperto A3 Carta interni 115gr FSC - Carta copertina 250gr FSC Plastificazione opaca in bianca della copertina Allestimento filo refe - File forniti	1	200 copie per un numero di 44 pagine + copertina ciascuno
2	Pubblicazione <i>"Accessing Justice: Somalia's ADR Centres"</i>	Formato chiuso A4 aperto A3 Carta interni 115gr FSC - Carta copertina 250gr FSC Plastificazione opaca in bianca della copertina Allestimento filo refe - File forniti	1	200 copie per un numero di 74 pagine + copertina
3	Pubblicazione <i>"Legal Empowerment: Lessons from Tanzania and Uganda"</i>	Formato chiuso A4 aperto A3 Carta interni 115gr FSC - Carta copertina 250gr FSC Plastificazione opaca in bianca della copertina Allestimento filo refe - File forniti	1	200 copie per un numero di 26 pagine + copertina
4	Pubblicazione <i>"Issue Brief: Women and CIJ Systems"</i>	Formato chiuso A4 aperto A3 Carta interni 115gr FSC - Carta copertina 250gr FSC Plastificazione opaca in bianca della copertina Allestimento filo refe - File forniti	1	200 copie per un numero di 50 pagine + copertina

5	Pubblicazione <i>"Practitioner Brief: Engagement with CIJ Systems"</i>	Formato chiuso A4 aperto A3 Carta interni 115gr FSC - Carta copertina 250gr FSC Plastificazione opaca in bianca della copertina Allestimento filo refe - File forniti	1	200 copie per un numero di 34 pagine + copertina
6	Pubblicazione <i>"Policy and Issue Brief: Engagement with CIJ systems"</i>	Formato chiuso A4 aperto A3 Carta interni 115gr FSC - Carta copertina 250gr FSC Plastificazione opaca in bianca della copertina Allestimento filo refe - File forniti	1	200 copie per un numero di 18 pagine + copertina
7	Pubblicazione <i>"Climate Justice for Women and Girls"</i>	Formato chiuso A4 aperto A3 Carta interni 115gr FSC - Carta copertina 250gr FSC Plastificazione opaca in bianca della copertina Allestimento filo refe - File forniti	1	200 copie per un numero di 32 pagine + copertina
8	Pubblicazione <i>"Climate Justice: A Rule of Law Approach"</i>	Formato chiuso A4 aperto A3 Carta interni 115gr FSC - Carta copertina 250gr FSC Plastificazione opaca in bianca della copertina Allestimento filo refe - File forniti	1	200 copie per un numero di 22 pagine + copertina

I file da stampare sono disponibili al seguente link: <https://we.tl/t-jHjhwDifuY>

---

**Allegato C**  
**OFFERTA ECONOMICA/CAPITOLATO**  
*(da riportare sulla propria carta intestata seguendo lo schema di cui appresso)*

La sottoscritta xxxxx accetta integralmente le Condizioni generali di contratto dell'IDLO e la Politica di pagamento entro 30 giorni dalla consegna dei servizi dietro presentazione fattura. Con la presente ci impegniamo a fornire i servizi elencati di seguito in conformità con le specifiche e i requisiti di IDLO come da RFQ NO. **HQ-2022-00139**

Nome offerente	
Indirizzo	
Data	
Firma	
Timbro	
Contatto	
Numero di telefono	
Indirizzo Email	

**Tabella 1: Offerta economica come da specifiche tecniche**

<b>Lotto</b>	<b>Descrizione</b>	<b>Unità di misura</b>	<b>Quantità</b>	<b>Conformità con le specifiche tecniche di cui all'allegato C</b>	<b>Costo unitario EURO</b>	<b>Costo totale in EURO</b>
<b>1</b>	Pubblicazione <i>"Community Paralegals"</i>	1	200 copie per un numero di 44 pagine + copertina	<input type="checkbox"/> Conforme <input type="checkbox"/> Non conforme. Specifiche alternative (allegare documentazione)		
<b>2</b>	Pubblicazione <i>"Accessing Justice: Somalia's ADR Centres"</i>	1	200 copie per un numero di 74 pagine + copertina	<input type="checkbox"/> Conforme <input type="checkbox"/> Non conforme. Specifiche alternative (allegare documentazione)		
<b>3</b>	Pubblicazione <i>"Legal Empowerment: Lessons from Tanzania and Uganda"</i>	1	200 copie per un numero di 26 pagine + copertina	<input type="checkbox"/> Conforme <input type="checkbox"/> Non conforme. Specifiche alternative (allegare documentazione)		
<b>4</b>	Pubblicazione <i>"Issue Brief: Women and CIJ Systems"</i>	1	200 copie per un numero di 50 pagine + copertina	<input type="checkbox"/> Conforme <input type="checkbox"/> Non conforme. Specifiche alternative (allegare documentazione)		
<b>5</b>	Pubblicazione <i>"Practitioner Brief: Engagement with CIJ Systems"</i>	1	200 copie per un numero di 34 pagine + copertina	<input type="checkbox"/> Conforme <input type="checkbox"/> Non conforme. Specifiche alternative (allegare documentazione)		

<b>Lotto</b>	<b>Descrizione</b>	<b>Unità di misura</b>	<b>Quantità</b>	<b>Conformità con le specifiche tecniche di cui all'allegato C</b>	<b>Costo unitario EURO</b>	<b>Costo totale in EURO</b>
<b>6</b>	Pubblicazione <i>"Policy and Issue Brief: Engagement with CIJ systems"</i>	1	200 copie per un numero di 18 pagine + copertina	<input type="checkbox"/> Conforme <input type="checkbox"/> Non conforme. Specifiche alternative (allegare documentazione)		
<b>7</b>	Pubblicazione <i>"Climate Justice for Women and Girls"</i>	1	200 copie per un numero di 32 pagine + copertina	<input type="checkbox"/> Conforme <input type="checkbox"/> Non conforme. Specifiche alternative (allegare documentazione)		
<b>8</b>	Pubblicazione <i>"Climate Justice: A Rule of Law Approach"</i>	1	200 copie per un numero di 22 pagine + copertina	<input type="checkbox"/> Conforme <input type="checkbox"/> Non conforme. Specifiche alternative (allegare documentazione)		
Costo prodotti/servizi						
Trasporto e consegna						
Assicurazione						
Sdoganamento						
Altri costi (specificare)						
Costo Totale						

<p><b>Nome, posizione e firma offerente</b></p> <hr/> <p><i>Dotato di poteri di firma per la presentazione di questa offerta</i></p> <p><b>Data:</b></p>	<p><b>Timbro offerente</b></p>
--	--------------------------------

---

## **Allegato D**

Con la presentazione della propria offerta, l'offerente si impegna ad accettare i termini e le condizioni generali per la fornitura di beni o di servizi dell'IDLO e l'adesione ai codici di comportamento dei fornitori dell'IDLO.

[https://www.idlo.int/sites/default/files/documents/general\\_terms\\_and\\_conditions\\_for\\_goods\\_august\\_2020.pdf](https://www.idlo.int/sites/default/files/documents/general_terms_and_conditions_for_goods_august_2020.pdf)

[https://www.idlo.int/sites/default/files/documents/general\\_terms\\_and\\_conditions\\_for\\_services\\_fe\\_b\\_2022.pdf](https://www.idlo.int/sites/default/files/documents/general_terms_and_conditions_for_services_fe_b_2022.pdf)

<https://www.idlo.int/sites/default/files/documents/idlo-supplier-code-of-conduct.pdf>